

大会

Distr.: General  
23 June 1999  
Chinese  
Original: Spanish

第五十四届会议

暂定项目表\* 项目 64(b)和 76(b)

裁减军事预算：军事情况的客观情报, 包括军事支出的透明度

全面彻底裁军：军备的透明度

**1999 年 6 月 21 日**

**阿根廷和智利常驻联合国代表给秘书长的信**

谨转递阿根廷总统和智利总统 1999 年 2 月 16 日在乌斯怀亚纪念罗加总统和埃拉苏里斯总统在麦哲伦海峡会晤一百周年之际所签署的声明的副本(见附件)。

请将本信及其附件作为大会暂定项目表项目 64(b)和 76(b)的文件分发为荷。

阿根廷共和国常驻代表

大使

费尔南多·恩里克·彼得雷拉(签名)

智利共和国常驻代表

大使

胡安·拉腊因(签名)

\* A/54/50。



## 附件

### 关于建立信任和安全措施的联合总统声明

1. 阿根廷共和国总统卡洛斯·萨乌尔·梅内姆和智利共和国总统爱德华多·弗赖·鲁伊斯-塔格莱在历史重演的庄严背景下,于1999年2月15日至16日在阿雷纳斯角和乌斯怀亚会面,纪念其前任总统,胡利奥·罗加总统和费德里科·埃拉苏里斯·埃乔伦总统于1899年的重要会议。除许多其他伟绩外,他们还目光远大,决心恢复阿根廷和智利之间的友谊。这为签署1902年的《五月条约》铺平了道路,据此制定了关于限制军备采购的最初协定。
2. 在这个背景下,两国元首强调他们已重申对维持、加强和发展阿根廷和智利之间的持久和平与永久友谊关系的承诺,1984年的《和平友好条约》已使这项承诺具体化,并在二十一世纪即将来临之际使这项承诺扩展到双边关系的所有领域。作为证明,两国总统为了表扬安东尼奥·萨莫雷红衣主教,主持了其纪念碑的落成典礼,他是实现这些目标的重要人物。
3. 两国总统还对未来抱有共同远见,重申了阿根廷和智利应维护在南极洲的共同利益和加强对南极系统框架内的双边合作关系的承诺。
4. 两国元首注意到在1991年联合总统声明中所表达的意图,即加强和平边界,履行人民享有民主的任务,已开启了二十一世纪的大门,这是良好的征兆。在这方面,他们重视1998年12月15日的《布宜诺斯艾利斯联合声明》和在签署《划定菲茨罗伊至塞罗都德之间疆界的协定》时于1998年12月16日作出的《声明》。在这种情况下,他们重申对落实两国之间的建立信任和安全措施方面所取得的成果表示满意,并强调阿根廷共和国和智利共和国武装部队已进行高级别的合作和对话。特别是,他们强调对外交部长和国防部长1997年7月在萨帕亚尔和1998年在坎波德马约举行的双边协商会议上所取得的进展表示满意,还注意到这些会议对加强双边合作和协调关于安全防卫问题的立场的贡献。这些会议推动了在安全问题常设委员会及武装部队参谋长互相协商机制的框架内进行协商和协调的势头。
5. 两国总统重申两国政府的愿望,即希望能贯彻在迈阿密和圣地亚哥半球首脑会议上所通过关于建立信任和安全措施的协定,并密切注意在已举行的美洲各国国防部长会议及建立信任和安全措施会议所核实的进展。他们还重视1998年7月的《政治宣言》,该宣言涉及建立包括玻利维亚和智利在内的南方市场,以作为一个和平区,因为它有助于一体化和区域对话的推广。
6. 两国元首同意继续促进关于双边和区域两级的建立信任和安全措施的倡议,并且重视导致这种措施的精神和对它们所体现的国际和平与安全的贡献。在这方面,他们确认继续向联合国常规武器登记册和标准汇报军费制度提供资料的重要性。
7. 两国总统强调了通过智利的出版《智利国防报告书》和阿根廷的关于国防的立法和关于本专题的总统声明的方式来明确表达两国国防政策的价值。关于这一点,他们希望强调与各自本国政府一起采取的步骤的重要性,即要求联合国拉丁美洲和加勒比经济委员会(拉加经委会)提出一项建议,制订统一计算阿根廷和智利国防费用的方法,指示各自本国的主管当局酌情采取步骤,在尽可能短的时间内执行拉加经委会的建议,以鼓励把这项联合决定推广到本区域的其他国家。

8. 梅内姆总统和弗赖总统在签署这件纪念“在麦哲伦海峡会晤”的声明时决心保证它所体现的透明精神和深厚友谊将由阿根廷人民和智利人民的更密切的关系来加以衡量和表达。

9. 1999年2月16日,签署于阿根廷共和国,乌斯怀亚

阿根廷共和国总统

卡洛斯·萨乌尔·梅内姆

智利共和国总统

爱德华多·弗赖·鲁伊斯-塔格莱

---